Unübersehbar Holz = Le bois, un matériau omniprésent = L'intramotabile legno

Autor(en): **Hess, Hans**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design**

Band (Jahr): **22 (2009)**

Heft [7]: **Holzpreis Schweiz 2009 : auf Schatzsuche nach Brücken, Bauten, Möbeln**

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

2 EDITORIAL
UNÜBERSEHBAR HOLZ
Vorwort von Hans Hess, Präsident Lignum, und alle Projekte auf einen Blick

6 BILANZ
MIT HOLZ IN DIE ZUKUNFT
Der Bericht zur Jurierung und Einschätzungen der Fachleute

10 MEINUNGEN
ANSICHTEN UND AUSSICHTEN
Sechs Bewertungen des Holzpreises.

12 REGION WEST / OUEST / OVEST
VIELE GRÜNE STÄMME, WENIG GRAUE ENERGIE
1 Hauptpreis, 4 Auszeichnungen, 15 Anerkennungen
1 premier prix, 4 distinctions, 15 mentions
1 primo premio, 4 distinzioni, 15 riconoscimenti

22 REGION MITTE / CENTRE OUEST / MITTE
VON DER ARBEIT IM WALD ZUM HAUS FÜR DIE FÖRSTER
1 Hauptpreis, 7 Auszeichnungen, 3 Anerkennungen
1 premier prix, 7 distinctions, 3 mentions
1 primo premio, 7 distinzioni, 3 riconoscimenti

32 REGION NORD / NORD / NORD
NATÜRLICH GEWACHSEN, KÜNSTLICH GEFORMT
1 Hauptpreis, 1 Spezialpreis, 7 Auszeichnungen, 8 Anerkennungen
1 premier prix, 1 prix spécial, 7 distinctions, 8 mentions
1 primo premio, 1 premio speciale, 7 distinzioni, 8 riconoscimenti

44 REGION OST / EST / EST
DUNKLER TANN KANN BRONZEN SCHIMMERN
1 Hauptpreis, 6 Auszeichnungen, 10 Anerkennungen
1 premier prix, 6 distinctions, 10 mentions
1 primo premio, 6 distinzioni, 10 riconoscimenti

54 REGION ZENTRUM / CENTRE / CENTRO
AUS DEM UNTERHOLZ ZUM ÜBERFLIEGER
1 Hauptpreis, 7 Auszeichnungen, 4 Anerkennungen
1 premier prix, 7 distinctions, 4 mentions
1 primo premio, 7 distinzioni, 4 riconoscimenti

HOLZPREIS SCHWEIZ / PRIX LIGNUM 2009
Internet / Web: deutsch, français, italiano
www.holzpreis-schweiz.ch
www.prixlignum.ch
www.premiolignum.ch

Editorial UNÜBERSEHBAR HOLZ

Holz ist herausgetreten aus seiner Nische zwischen Beton, Stahl, Glas und Kunststoff. Der nachwachsende Rohstoff findet Beachtung und Anerkennung mit guter Architektur bei Wohn-, Büro- und Schulbauten, mit hoher Ingenieurskunst bei Brücken und Hallen und mit verblüffenden Erfindungen bei Möbeln und im Innenausbau. So tritt das Holz heute unverkrampft hervor als sinnliches Material, das die Gefühle anspricht und zugleich beweist, dass es zeitgemäss, technisch fortschrittlich und zu Spitzenleistungen am Bau fähig ist. Damit hat das Holz wieder seinen historischen Stellenwert erreicht als prägendes Material der hiesigen Bau- und Wohnkultur. Der Holzpreis Schweiz – Prix Lignum 2009 sorgt dafür, dass künftig noch mehr Schweizerinnen und Schweizer an Holz denken, wenn von neuer Architektur und zeitgenössischem Design die Rede ist.

Alle eingereichten Arbeiten, die hier nicht versammelt sind, lassen sich dennoch betrachten: dank der umfassenden Datenbank des Holzpreises auf der Website www.holzpreis-schweiz.ch. Dieses Heft aber versammelt die Besten der unzähligen Bauten, Möbel und Objekte, die jedes Jahr aus Holz entstehen. Profilierte Jurys, zusammengesetzt aus Fachleuten aller Disziplinen und Regionen, haben sich während zehn Tagen dieser Auswahl mit grossem Engagement gewidmet. Zustande gekommen ist eine eindrückliche Leistungsschau des Holzes und des Holzschaffens.

Hans Hess, Ständerat, Präsident Lignum, Holzwirtschaft Schweiz

Editorial LE BOIS, UN MATÉRIAU OMNIPRÉSENT

Pendant longtemps, le bois a constitué un créneau, à l'instar du béton, de l'acier, du verre ou des matières synthétiques. Cette matière première renouvelable a gagné ses lettres de noblesse grâce à des bâtiments d'habitation, des immeubles de bureaux ou des écoles présentant une architecture de qualité, mais aussi des ponts et des halles faisant appel au formidable talent des ingénieurs, ou encore des inventions époustouflantes dans le domaine du mobilier et de l'aménagement intérieur. Le bois apparaît aujourd'hui comme un matériau sensuel, émotionnel, mais qui donne en même temps la preuve qu'il est résolument moderne, techniquement à la pointe du progrès et capable de performances hors pair dans le domaine du bâtiment. Ainsi le bois a-t-il retrouvé son importance historique, celle d'un matériau qui a marqué la culture architecturale et l'art de l'habitat en Suisse. Le Prix Lignum 2009 veille à ce qu'un plus grand nombre de citoyens de ce pays pensent immédiatement au bois quand il est question d'architecture nouvelle et de design contemporain.

Tous les travaux qui ont été envoyés ne figurent pas dans ces pages. Vous pouvez toutefois les admirer grâce à l'importante base de données du Prix Lignum sur le site www.prixlignum.ch. Ce numéro rassemble »

» néanmoins les meilleurs exemples parmi ces innombrables projets de bâtiments, de meubles ou d'objets qui sont réalisés chaque année en bois. Des jurys composés d'experts de toutes les disciplines et de toutes les régions ont procédé à cette sélection avec un engagement sans faille pendant dix jours. Il en est résulté un panorama impressionnant des possibilités qu'offre ce matériau et du travail du bois en Suisse.

Hans Hess, Conseiller aux Etats, président de Lignum, Economie suisse du bois

Editoriale L'INTRAMONTABILE LEGNO

Emergendo dalla sua nicchia, il legno si è fatto largo tra cemento, acciaio, vetro e plastica. Con la pregiata architettura di edifici abitativi, scolastici e adibiti ad uffici, la materia prima riproducibile conquista considerazione e consenso, grazie a un'arte ingegneristica di alto livello per ponti e capannoni e a straordinarie invenzioni nel settore dei mobili e della ristrutturazione d'interni. Così oggi, con grande naturalezza, il legno torna alla ribalta come materiale vivo, che risveglia le emozioni e dimostra nel contempo che sa stare al passo con i tempi, che è un materiale tecnicamente evoluto, in grado di fornire delle realizzazioni edili di altissimo livello. Con questo il legno ha riconquistato il suo valore storico come materiale caratterizzante della cultura edilizia e abitativa locale. Il Premio Lignum 2009 contribuisce a far sì che in futuro sempre più cittadini svizzeri pensino al legno come punto di riferimento della nuova architettura e del design contemporaneo.
Grazie all'esaustiva banca dati del premio del legno, sul sito Internet www.premiolignum.ch è possibile prendere visione dei lavori presentati, che qui non sono stati riportati. Tra le innumerevoli opere presentate, questa edizione illustra i migliori edifici, mobili e oggetti che ogni anno prendono vita dal legno. Per dieci giorni una prestigiosa giuria, composta da specialisti di tutte le discipline provenienti da tutte le regioni, si è dedicata con grande impegno alla selezione dei lavori. Ne è nata un'esposizione degna di nota del legno e della sua lavorazione. Hans Hess, Consigliere agli Stati, Presidente Lignum, Economia del legno Svizzera

IMPRESSUM Hochparterre AG, Ausstellungsstrasse 25, CH-8005 Zürich, Telefon 044 444 28 88, Fax 044 444 28 89, www.hochparterre.ch

Deutsch Konzept und Redaktion: Rahel Marti, Hochparterre; Texte: Über die 5 Hauptpreise und den Spezialpreis berichten unabhängige Journalistinnen, über die 31 Auszeichnungen geben die Juryberichte Auskunft, über die 40 Anerkennungen ein kurzer Beschrieb. Überall sind die wichtigsten Beteiligten aufgeführt.
Gestaltung: Juliane Wollensack; Gestaltungskonzept: superbüro Barbara Ehrbar; Produktion: Sue Lüthi; Korrektorat deutsch: Lorena Nipkow; Verlag: Susanne von Arx; Litho: Team media, Gurtnellen; Druck, Vertrieb: Südostschweiz Presse und Print, Südostschweiz Print, Chur/Disentis.
Herausgegeben vom Verlag Hochparterre in Zusammenarbeit mit PROHOLZ Lignum Luzern. Bestellen: www.hochparterre.ch, CHF 15.–

Fotos Titelblatt, Seiten 3, 7, 8 und Regionen: Bruno Augsburger
Der Fotograf Bruno Augsburger begab sich auf Wanderschaft und streifte in jeder der fünf Regionen durch einen besonderen Wald. Region West: am Chasseral; Region Mitte: beim Chuderhüsi im Emmental; Region Nord: auf der Schacheninsel im Auenschutzpark bei Brugg; Region Ost: Uaul Ground bei Flims; Region Zentrum: der Wald am Monte Verità bei Ascona.

Français Concept et rédaction: Rahel Marti, Hochparterre. Textes: des journalistes indépendants commentent les cinq premiers prix ainsi que le prix spécial; les rapports du jury donnent des informations sur les 31 distinctions, tandis qu'une brève description accompagne les 40 objets ayant reçu une mention; pour chaque projet, les principaux participants sont cités.
Conception graphique: Juliane Wollensack; concept: superbüro Barbara Ehrbar. Production: Sue Lüthi. Adaptation française: Nicole Viaud, Horgen. Edition: Susanne von Arx; Litho: Team media, Gurtnellen. Impression, distribution: Südostschweiz Presse und Print, Südostschweiz Print, Coire/Disentis.
Publié par les Editions Hochparterre en collaboration avec PROHOLZ Lignum, Lucerne. Commandes: www.hochparterre.ch, CHF 15.–

Photos couverture, pages 3, 7, 8 et régions: Bruno Augsburger
Le photographe Bruno Augsburger s'est rendu dans une forêt particulière de chacune des cinq régions. Région Ouest: dans le parc régional du Chasseral; région Centre: la forêt du Monte Verità près d'Ascona; région Nord: sur les îles de Schachen dans le Auenschutzpark près de Brugg; région Est: Uaul Ground près de Flims; région Centre: dans la forêt du Chuderhüsi dans l'Emmental.

Italiano Concetto e redazione: Rahel Marti, Hochparterre; testi: le informazioni in merito ai cinque premi principali e al premio speciale sono state fornite da giornalisti indipendenti, mentre le informazioni relative alle 31 distinzioni sono state evinte dai rapporti delle giurie. Dei 40 riconoscimenti andati ad altrettanti progetti viene fatta una breve descrizione. Ovunque sono riportati i partecipanti principali. Allestimento: Juliane Wollensack; progetto di allestimento: superbüro Barbara Ehrbar; produzione: Sue Lüthi; adattamento italiano: MediaMix.tre, Lugano; editore: Susanne von Arx; Litho: Team media, Gurtnellen; stampa, distribuzione: Südostschweiz Presse und Print, Südostschweiz Print, Coira/Disentis.
Pubblicato dalla casa editrice Hochparterre in collaborazione con PROHOLZ Lignum Lucerna. Ordinazione: www.hochparterre.ch, CHF 15.–

Foto frontespizio, pagina 3, 7, 8 e regioni: Bruno Augsburger
In ognuna delle cinque regioni il fotografo Bruno Augsburger ha peregrinato attraverso un bosco particolare. Regione Ovest: Chasseral; regione Mitte: Chuderhüsi nell'Emmental; regione Nord: nel parco delle isole fluviali argoviesi protette sulla «Schacheninsel» presso Brugg; regione Est: Uaul Ground a Flims; regione centro: Monte Verità di Ascona.